



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/57
16 de enero de 1994

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHO HUMANOS
51º período de sesiones
Tema 12 del programa provisional

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES
FUNDAMENTALES EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO, Y EN PARTICULAR EN
LOS PAISES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

Situación de los derechos humanos en el territorio
de la ex Yugoslavia

Décimo informe periódico sobre la situación de los derechos
humanos en el territorio de la ex Yugoslavia presentado por
el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la
Comisión de Derechos Humanos, en cumplimiento del
párrafo 37 de la resolución 1994/72 de la Comisión,
de 9 de marzo de 1994

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1 - 4	4
I. BOSNIA Y HERZEGOVINA	5 - 50	4
A. Observaciones introductorias	5 - 6	4
B. Violaciones de los derechos humanos perpetrados contra civiles por las fuerzas y las autoridades de facto de los serbios en Bosnia	7 - 17	5

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. (<u>continuación</u>)		
C. Violaciones de los derechos humanos cometidas en el territorio de Bosnia y Herzegovina por fuerzas de la denominada "República de la Krajina Serbia (RKS) y de la denominada "provincia autónoma de Bosnia occidental" (PABO)	18 - 20	7
D. La Federación	21 - 39	8
E. Obstaculización de la asistencia y la ayuda humanitaria	40 - 44	11
F. Conclusiones y recomendaciones	45 - 50	13
II. CROACIA	51 - 79	14
A. Observaciones introductorias	51	14
B. El sistema judicial	52 - 53	14
C. Trato a las minorías	54 - 59	15
D. Desalojos ilegales y forzados	60 - 62	16
E. La situación de los extranjeros y los refugiados	63 - 65	16
F. El desarrollo de las organizaciones de derechos humanos	66 - 67	17
G. Conclusiones y recomendaciones	68 - 69	18
H. La situación en las zonas protegidas por las Naciones Unidas	70 - 76	19
I. Conclusiones y recomendaciones	77 - 79	21
III. REPUBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA (SERBIA Y MONTENEGRO)	80 - 100	21
A. Observaciones introductorias	80 - 81	21
B. Información reciente	82 - 97	22
C. Conclusiones y recomendaciones	98 - 100	25

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
IV. LA ANTIGUA REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA	101 - 110	26
A. Observaciones introductorias	101 - 102	26
B. Acontecimientos recientes	103 - 108	26
C. Conclusiones y recomendaciones	109 - 110	28
V. PROBLEMA DE LAS DESAPARICIONES	111 - 118	28
VI. OPERACION SOBRE EL TERRENO	119 - 132	30
A. Observaciones preliminares	119 - 122	30
B. Bosnia y Herzegovina	123 - 126	31
C. Croacia	127 - 128	32
D. La ex República Yugoslava de Macedonia	129	32
E. Generalidades	130 - 132	32
<u>Anexo:</u> Lista de todos los informes periódicos sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentados por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos		34

INTRODUCCION

1. De conformidad con el párrafo 37 de la resolución 1994/72 de la Comisión de Derechos Humanos, de 9 de marzo de 1994, aprobada por decisión 1994/262 del Consejo Económico y Social, de 22 de julio de 1994, el presente informe es una continuación del informe periódico presentado por el Relator Especial a la Asamblea General en su cuadragésimo noveno período de sesiones (A/49/641-S/1994/1252) y ambos deben leerse conjuntamente.

2. En la ejecución de su mandato, el Relator Especial ha obtenido una amplia colaboración de los Gobiernos de la República de Bosnia y Herzegovina, la República de Croacia y de la ex República Yugoslava de Macedonia. El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) sigue prohibiendo la apertura en su territorio (Belgrado) de una oficina del Centro de Derechos Humanos y la realización de misiones en el marco del mandato del Relator Especial. A pesar de ello, se han establecido algunos contactos con las autoridades de la República Federativa y el Relator Especial espera que surja de ellos un diálogo más fructífero.

3. El Relator Especial reitera una vez más su convicción de que la debida ejecución de su mandato no sería posible sin la asistencia de la operación sobre el terreno establecida por el Centro de Derechos Humanos. La descripción del alcance y el carácter de dicha operación hecha en el presente informe actualiza la información proporcionada en el anexo I del sexto informe periódico (E/CN.4/1994/110).

4. El Relator Especial expresa una vez más su agradecimiento a los diversos órganos que con su ayuda hacen posible que él y su personal sobre el terreno puedan desempeñar su mandato. Cabe mencionar entre esos órganos la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR), la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), la Misión de Supervisión de la Unión Europea, las misiones de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Consejo de Europa y otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales. Hace constar su especial reconocimiento a diversas organizaciones no gubernamentales locales por su dedicación y disposición a proporcionarle una gran cantidad de información fidedigna acerca de la situación de los derechos humanos en sus países.

I. BOSNIA Y HERZEGOVINA

A. Observaciones introductorias

5. Este capítulo actualiza el informe del Relator Especial a la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de 4 de noviembre de 1994 (A/49/641-S/1994/1252). La información que se presenta es fruto principalmente del trabajo permanente del personal sobre el terreno con base en Sarajevo y Zagreb asignado al Relator Especial. Otras fuentes importantes de información fidedigna han sido numerosos particulares y organizaciones internacionales y de otro tipo.

6. El Relator Especial toma nota de los Acuerdos sobre el Cese de las Hostilidades firmados a fines de diciembre. En ellos se hace referencia específica a la protección de los derechos humanos y la importancia de que monitores internacionales de derechos humanos tengan acceso a todo el territorio. El Relator Especial informará a los Estados Miembros de la aplicación de estas disposiciones.

B. Violaciones de los derechos humanos perpetradas contra
civiles por las fuerzas y las autoridades de facto de
los serbios de Bosnia

1. Terrorismo in situ y desplazamientos

7. En su informe de 4 de noviembre de 1994, el Relator Especial señaló a la atención el terror que reina actualmente en las zonas controladas por las autoridades de facto de los serbios de Bosnia ^{1/}, en particular en ciudades como Banja Luka, Prijedor y Bijeljina, y en sus alrededores. En el informe se mencionaron los componentes de la violación in situ de los derechos humanos y los desplazamientos forzados que fueron consecuencia de ellas (véase el documento A/49/641-S/1994/1252, párrs. 11 a 24).

8. Se siguen recibiendo denuncias de violaciones generalizadas de los derechos humanos en zonas controladas por las autoridades de facto de los serbios de Bosnia, incluido el desplazamiento permanente de musulmanes, croatas de Bosnia y gitanos. En Banja Luka, una fuente fidedigna informó de que a comienzos de noviembre una familia musulmana fue atacada por civiles y, cuando uno de sus miembros presentó la denuncia a la policía, ésta lo detuvo y lo envió al frente para realizar trabajos forzados. En noviembre y diciembre también se registraron nuevos desplazamientos de habitantes no serbios de Banja Luka, así como de Bijeljina y especialmente de Doboij. Las denuncias señalan que los desplazamientos se vieron acompañados de la misma panoplia de violaciones de los derechos humanos descritas en el informe de 4 de noviembre de 1994. A comienzos de diciembre se denunció que estaban deteniendo a croatas de Bosnia en Banja Luka para enviarlos al frente a realizar trabajos forzados.

9. Se ha denunciado que el 25 de diciembre, la policía militar serbia detuvo a alrededor de 30 hombres croatas de Bosnia que esperaban el comienzo de la ceremonia en la iglesia de Barlovci, cerca de Banja Luka, fueron luego trasladados al cuartel del ejército, donde les propinaron una fuerte paliza. Veintitrés de esas personas tuvieron que recibir tratamiento médico, que sólo se practicó después de que hubieran efectuado el pago correspondiente.

^{1/} Toda vez que se utiliza el término "fuerzas serbias de Bosnia" o "autoridades de facto de los serbios de Bosnia" en este informe, se hace referencia, a menos que se diga lo contrario, sólo a los serbios de Bosnia que prestan servicios militares o civiles a la administración de facto que tiene su sede política en Pale. En particular, no se debe interpretar que se hace ni se pretende hacer referencia a los serbios de Bosnia que son leales a la República de Bosnia y Herzegovina.

10. El Relator Especial señala las denuncias de imposición y ejecución de la pena de muerte a un presunto desertor del ejército a comienzos de noviembre de 1994 en Drvar, en Bosnia occidental, como consecuencia de un juicio en que, según se afirma, se violaron las normas de un proceso imparcial contra el que no se podía interponer un recurso eficaz.

2. Ataques militares contra civiles y otros no combatientes

11. En su informe de 4 de noviembre de 1994, el Relator Especial se refirió a la escalada de los ataques perpetrados por las fuerzas serbias de Bosnia contra civiles, que produjeron numerosos muertos y heridos, así como daños de gran consideración a bienes civiles (véase el documento A/49/641-S/1994/1252, párrs. 25 a 34).

12. El intenso ataque concentrado en la ciudad de Bihac es obra principalmente de las fuerzas serbias de Bosnia, que cuentan con un apoyo táctico sustancial (incluido apoyo aéreo) de las fuerzas de la denominada "República de la Krajina Serbia". En el actual asalto a la ciudad de Bihac es evidente que no se presta atención alguna a la seguridad de los civiles. Han llovido sobre la ciudad proyectiles y otros misiles que provocaron un gran número de muertos y heridos. A fines de noviembre el frente de batalla llegó a unos cientos de metros de las puertas del único hospital de la ciudad y corrió peligro la seguridad de unos 2.000 pacientes. El 13 de diciembre un proyectil de mortero cayó cerca del cuartel de la brigada de los soldados croatas de Bosnia (HVO) de la ciudad, matando a una criatura de 4 años e hiriendo a dos civiles. Desde entonces los bombardeos, que se producen dos o tres veces por día, han seguido cobrando vidas de civiles en el centro de la ciudad. Informes bien documentados señalan que las tropas de los serbios de Bosnia destruían las aldeas que encontraban en su avance hacia la bolsa de Bihac.

13. En noviembre y diciembre de 1994 se intensificaron los ataques a Sarajevo. En uno de ellos, ocurrido el 8 de noviembre de 1994, murieron bajo el fuego de francotiradores y morteros tres niños y una civil adulta. Por lo menos otras cinco personas resultaron gravemente heridas. El 14 de noviembre de 1994 dos granadas disparadas desde posiciones del ejército serbio de Bosnia cayeron en el hotel Holiday Inn, pero no hubo heridos. Otro de los blancos fue el tranvía, cuyo servicio se debió suspender. Cuando se intentó restablecerlo el 7 de diciembre, francotiradores ubicados en las posiciones ocupadas por las fuerzas de los serbios de Bosnia dispararon sobre las personas que formaban cola en una parada, hiriendo a una muchacha de 16 años y a un hombre de 70. El centro de la ciudad, en los alrededores del edificio de la Presidencia, siguió siendo blanco de los disparos de francotiradores y de misiles casi cotidianamente.

14. Otras "zonas seguras" que se han atacado son Gorazde y Srebrenica, y en ambos casos murieron civiles bajo el fuego de francotiradores, misiles y otras armas.

15. Las fuerzas serbias de Bosnia reiniciaron sus ataques contra Mostar. Varios de ellos se efectuaron contra las carreteras de las afueras de la ciudad, poniendo en peligro la vida de la población local. También se atacó a civiles en la zona desmilitarizada, y el 12 de noviembre el ataque dirigido contra la catedral católica acabó con la vida de una criatura.

16. Otras localidades con una alta concentración de civiles que han sufrido ataques en recientes semanas son Bugojno, Visoko, Travnik y Tuzla, donde todos los días han muerto mujeres, niños y otros no combatientes. En un solo día, el 21 de noviembre de 1994, murieron 5 personas en Tuzla, y otras 19 resultaron heridas.

17. Las fuerzas serbias de Bosnia siguen atacando al personal de la UNPROFOR en lugares como Sarajevo. También durante el mes de noviembre, en diversas localidades de las zonas que se encuentran bajo el control de facto de las fuerzas serbias de Bosnia, por ejemplo Banja Luka y las afueras de Sarajevo, la libertad de circulación del personal de la UNPROFOR quedó restringida y, en realidad, dicho personal fue hecho prisionero. A partir de mediados de diciembre, las restricciones se hicieron un poco menos estrictas. En la ciudad de Bihac, los integrantes del batallón de Bangladesh de la UNPROFOR y un reducido grupo de representantes internacionales y locales de organizaciones humanitarias han corrido graves peligros durante los ataques de los asediantes.

C. Violaciones de los derechos humanos cometidas en el territorio de Bosnia y Herzegovina por fuerzas de la denominada "República de la Krajina Serbia" (RKS) y de la denominada "provincia autónoma de Bosnia occidental" (PABO)

18. Desde octubre de 1994 las fuerzas de la República de la Krajina Serbia (RKS) participan en las hostilidades en la bolsa de Bihac, junto con las fuerzas serbias de Bosnia y efectivos de la provincia autónoma de Bosnia occidental (PABO) bajo las órdenes del Sr. Fikret Abdic. Las fuerzas de la "RKS" han atacado zonas civiles con misiles de diverso alcance, y las ciudades de Velika Kladusa y Cazin han sufrido graves pérdidas. Las fuerzas de la "RKS" también han sido responsables de ataques aéreos que han causado víctimas civiles. En uno de esos ataques, el 18 de noviembre de 1994, se emplearon bombas de fragmentación y de napalm en flagrante violación del derecho humanitario internacional. Afortunadamente la bomba de napalm no explotó. Se disparó deliberadamente sobre el personal de la UNPROFOR en ataques provenientes de las posiciones de la "RKS", en especial el 12 de diciembre de 1994, fecha en que cinco soldados de Bangladesh resultaron gravemente heridos cuando se disparó sobre su vehículo desde las posiciones de la "RKS". Unos de los soldados murió después a causa de las heridas.

19. Se afirma que en su avance las tropas de la "RKS" y la "PABO" han sido responsables de la destrucción de viviendas y de la detención, tortura y matanza de civiles. Fuentes fidedignas dicen que las fuerzas de la "RKS", ayudadas por fuerzas de la "PABO", tienen un campamento de detención en Dubrava, cerca de Velika Kladusa. Según se afirma, están alojados en este campamento hasta 400 musulmanes, de los cuales es probable que sólo algunos

hayan participado en los combates. Testigos presenciales dicen que han visto cómo se obligaba a algunos prisioneros a realizar trabajos de localización y retirada de minas cerca del campamento; también se han formulado diversas denuncias de torturas y ejecuciones sumarias. Los prisioneros están alojados en edificios originalmente concebidos para aves de corral, que han resultado muy dañados por la guerra. Se ha denunciado la posible existencia de otros centros de detención cerca de Velika Kladusa, entre ellos uno donde estarían alojadas musulmanas a quienes se somete con regularidad a agresiones sexuales. Aún no ha sido posible verificar estas denuncias.

20. Las violaciones de los derechos humanos cometidas por fuerzas y autoridades de la "PABO" durante los meses anteriores a su desplazamiento en agosto de 1994 a la zona protegida por las Naciones Unidas en el norte se describen en los párrafos 55 y 56 del informe de 4 de noviembre de 1994 y en el octavo informe periódico del Relator Especial (E/CN.4/1995/10).

D. La Federación

21. En su informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 35 a 37) el Relator Especial señaló que era sumamente importante para la protección de los derechos humanos el fin del conflicto entre las fuerzas gubernamentales y las fuerzas croatas de Bosnia (HVO) y el posterior establecimiento de la Federación de Bosnia y Herzegovina. Hizo alusión a las complicadas disposiciones de la Constitución de la Federación en materia de derechos humanos y dijo que sería necesario profundizarlas, aclararlas y aplicarlas. Un aspecto importante es que se dispone la designación de tres defensores del pueblo y es alentador saber que ya se ha procedido a hacerlo. Otro acontecimiento esperanzador es el aumento de las actividades de los grupos no gubernamentales de derechos humanos en Sarajevo, Tuzla y Zenica. Es digno de encomio que se asigne importancia a la educación sobre las normas de derechos humanos y a difundir información sobre la materia.

22. En el informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 39 a 43), el Relator Especial mencionó los diversos acuerdos que se han firmado para alcanzar una libertad de circulación limitada, y señaló los muchos obstáculos que restringen la libertad de circulación e impiden el regreso de los desplazados. A pesar de los acuerdos concluidos a mediados de noviembre por los que se permitía el retorno gradual de todos los desplazados, las restricciones están aún en pie y en toda la Federación ha sido imposible lograr un progreso importante en este aspecto.

23. El Gobierno a menudo procesa como desertores a los serbios de Bosnia que intentan cruzar las líneas para reunirse con sus familias en forma temporal o permanente y se les imponen estrictas sentencias que pueden ir de uno a 3 años de cárcel. Esta práctica es motivo de profunda preocupación.

24. Se han recibido informes fidedignos sobre graves violaciones de las normas de un proceso imparcial y de tortura de determinadas categorías de detenidos que se encuentran en manos de las fuerzas o autoridades gubernamentales. Por ejemplo, se sabe de fuente fidedigna que algunos detenidos, especialmente de origen serbio de Bosnia, permanecen incomunicados

más de las 72 horas permitidas por las leyes de Bosnia y Herzegovina. El Relator Especial conoce dos casos de personas que permanecieron detenidas en esas condiciones durante dos y cuatro meses respectivamente. La práctica es más aguda en casos de detenciones por cuestiones de disciplina militar, en que las autoridades a menudo ni siquiera dan a conocer el lugar de detención. Se han denunciado diversos casos de agresiones físicas, incluidas torturas, durante los períodos en que los detenidos permanecieron incomunicados.

25. A diferencia de las condiciones de la detención previa al juicio, los condenados alojados en cárceles no militares parecen gozar de condiciones razonables en la actualidad, habida cuenta de las privaciones que sufren todos los sectores de la sociedad. El Relator Especial no tiene información sobre las condiciones imperantes en los centros de detención militar.

26. El aumento de la actividad económica en la Federación ha puesto de manifiesto la necesidad de organizar el trabajo libre y eficazmente. Hasta el presente sólo ha existido una especie de movimiento sindical oficial estrechamente vinculado al Gobierno y la guerra ha impedido hacer cambios importantes en este modelo de operación. También debe reconocerse que el movimiento sindical oficial ha desempeñado un papel importante en la obtención de ayuda humanitaria internacional y la alerta a la atención pública mundial sobre la guerra. No obstante, es esencial aprobar la legislación necesaria para que aparezca un movimiento sindical libre junto con el futuro relanzamiento de la economía, y que las organizaciones sindicales y profesionales independientes que surjan cuenten con todo el apoyo posible. Debe acogerse con entusiasmo la creación, el 10 de diciembre de 1994, del Sindicato Independiente de Periodistas Profesionales.

27. En su informe de 4 de noviembre de 1994 el Relator Especial expresó su preocupación por el tratamiento que recibían los serbios de Bosnia residentes en Zenica (párr. 45). En estas últimas semanas el personal sobre el terreno ha realizado una misión en esa ciudad e informa que la situación se ha estabilizado y que se respetan mucho más los derechos humanos de los no musulmanes.

28. El Relator Especial señaló las condiciones imperantes en Bugojno en el informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 48 y 49). Los croatas de Bosnia residentes en esa ciudad siguen sintiéndose muy inseguros y muchos están deseosos de irse. Un problema permanente es que las casas de los croatas de Bosnia que se han visto desplazados de Bugojno se asignan a musulmanes desplazados que han llegado a la ciudad. Respecto de la falta de disposición para permitir el retorno de los croatas de Bosnia desplazados o la reapertura del centro cultural croata, la situación se mantiene sin cambios desde el informe de 4 de noviembre de 1994, a pesar de las promesas hechas al Relator Especial por las autoridades locales durante su última misión.

29. Desde mediados de octubre las autoridades locales de Vares se niegan a respetar los acuerdos de libertad de circulación y han impedido a croatas de Bosnia viajar a Dastansko y Kiseljak (en medios de transportes diferentes de

los vehículos militares del HVO) y entre Dastansko y Vares. Los hijos de los croatas de Bosnia que acaban de regresar a Vares se ven impedidos de asistir a la escuela.

30. Las autoridades locales croatas de Bosnia están impidiendo el regreso de musulmanes desplazados a localidades como Stolac, Caplina, Livno y Prozor.

31. En su informe de 4 de noviembre de 1994 el Relator Especial examinó en forma bastante pormenorizada la situación de los derechos humanos en la bolsa de Bihac, en particular la conducta de las autoridades locales leales a la República de Bosnia y Herzegovina, y también el historial en materia de derechos humanos del régimen de la "PABO" (párrs. 52 a 56). El Relator Especial toma nota de que desde entonces una persona ha sido detenida por las autoridades gubernamentales por el asesinato el 5 de octubre de 1994 de un serbio de Bosnia, hecho al que se hizo alusión en el informe de 4 de noviembre de 1994. Sin embargo, aunque todo parece indicar que el sistema judicial ha funcionado razonablemente bien, algunas de las sentencias no se ejecutan como es debido. Por ejemplo, resulta inquietante que a principios de noviembre dos personas condenadas por el asesinato de dos mujeres serbias de Bosnia a comienzos de 1994 tuvieran permiso de las autoridades penitenciarias para salir de la cárcel en forma periódica.

32. Se han recibido de Konjic denuncias de que serbios y croatas de Bosnia han sido desalojados de sus viviendas y agredidos físicamente por efectivos del ejército de Bosnia y Herzegovina. También se ha denunciado que el ejército de Bosnia y Herzegovina obliga a croatas de Bosnia de esa ciudad a realizar trabajos cerca del frente de batalla.

33. En su informe de 4 de noviembre de 1994 el Relator Especial describió la situación de los derechos humanos en Mostar y subrayó la difícil situación de los musulmanes residentes en esa ciudad (párrs. 58 a 60). También examinó las consecuencias que para el disfrute de los derechos humanos en Mostar tiene el establecimiento de la Administración de la Unión Europea (párrs. 75 a 78). A pesar de la disminución de los desalojos ilegales en Mostar occidental y la menor intensidad de la violencia armada, la situación en Mostar sigue siendo motivo de grave preocupación. En gran medida son responsables las autoridades croatas locales de Bosnia en la zona occidental de la ciudad, que se niegan a prestar su colaboración a las autoridades de la zona oriental.

34. La policía croata de Bosnia de la zona occidental de la ciudad sigue sin investigar los delitos perpetrados contra musulmanes y se niega a participar en las patrullas policiales conjuntas con la policía de Mostar oriental.

35. Desde el informe de 4 de noviembre de 1994 la situación de la libertad de circulación en la ciudad no ha mejorado en forma significativa y muy pocos musulmanes desplazados han regresado a la parte occidental. En estos últimos meses, la cuestión del retorno se ha visto complicada por la llegada a la zona de desplazados internos. En muchos casos estas personas no reúnen las condiciones necesarias para beneficiarse de la asistencia humanitaria y tienen problemas para encontrar alojamiento.

36. El papel de la Administración de la Unión Europea sigue siendo esencial para mejorar la situación de derechos humanos y estimular la recuperación económica.

37. Hace algunas semanas miembros de un contingente del HVO que tenían a su cargo un puesto de control golpearon gravemente a un musulmán de 55 años de edad en Posusje. El Relator Especial está investigando las denuncias llegadas desde Jasenice (cerca de Caplina) de que tres musulmanas han sufrido agresiones físicas sin que la policía haya realizado las debidas investigaciones.

38. A comienzos de noviembre de 1994 las fuerzas militares del HVO, actuando junto con el ejército de Bosnia y Herzegovina, tomaron la ciudad de Kupres, que estaba en poder de fuerzas serbias de Bosnia. Según se ha informado, la mayor parte de los civiles serbios de Bosnia huyeron de la zona en ese momento y las fuerzas del HVO detuvieron a otros. Algunas fuentes también han comunicado que las tropas victoriosas cometieron graves violaciones de los derechos humanos de los soldados serbios de Bosnia capturados, incluidas ejecuciones sumarias. El Relator Especial no ha podido investigar o evaluar dichas denuncias.

39. En noviembre y diciembre de 1994 las fuerzas leales al Gobierno emprendieron acciones militares que pusieron en grave peligro las vidas de civiles. En Sarajevo tropas gubernamentales han utilizado francotiradores y artillería, y a menudo han provocado medidas de represalia de las fuerzas serbias de Bosnia, dirigidas contra blancos civiles importantes o sus proximidades. Se han registrado incidentes en que las fuerzas gubernamentales han atacado al personal de la UNPROFOR, como, el ocurrido el 15 de diciembre de 1994, cuando un helicóptero de la UNPROFOR fue atacado con armas de pequeño calibre. Los defensores de la ciudad de Bijac han tomado posiciones de ataque cercanas a los centros civiles y de la UNPROFOR exponiendo así a los no combatientes a un mayor peligro.

E. Obstaculización de la asistencia y la ayuda humanitaria

40. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 describió la obstaculización persistente y el robo de los suministros de asistencia humanitaria. Señaló en especial a la atención las actividades de las fuerzas de los bosnios serbios de Bosnia y señaló las prácticas de los croatas de Bosnia y de otras autoridades locales, así como del Gobierno central de Sarajevo. También se describió la obstaculización por los serbios de Bosnia de las evacuaciones médicas de urgencia (párr. 65 a 67).

41. El bloqueo del acceso de los suministros humanitarios a la bolsa de Bihac, impuesta por las autoridades de la llamada "República de la Krajina Serbia", y descrita en otro documento, ha puesto gravemente en peligro las vidas de los habitantes y del personal internacional, incluido el batallón de Bangladesh de la UNPROFOR. A fines de noviembre se habían agotado las reservas de alimentos y los suministros de reservas y los observadores internacionales informaron de que la población corría inminente peligro de hambre. Otro problema grave fue la falta de suministros e

instalaciones médicas. El 28 de noviembre, el hospital de la ciudad de Bihac, cuya capacidad normal es de 700 camas, tenía 2.000 pacientes y carecía de suministros básicos como vendas y anestésicos. La ciudad de Bihac ya no disponía de agua corriente. Hubo que abandonar, en toda la bolsa a consecuencia del conflicto y de los bloqueos, un conjunto de proyectos humanitarios como los programas de inmunización infantil.

42. Las fuerzas de los serbios de Bosnia continuaron obstaculizando esporádicamente las iniciativas humanitarias centradas en las "zonas seguras" de Bosnia oriental. A menudo se denegó el paso de materia para los alojamientos, comida, vestidos y calzado. Durante septiembre y octubre sólo se cumplió el 50% del objetivo de suministro de alimentos fijado por el ACNUR para las "zonas seguras". También se bloquearon periódicamente los suministros de combustibles, esenciales para distribuir la asistencia en las zonas beneficiarias y para la calefacción. En noviembre, el ACNUR sólo pudo entregar dos tercios de los suministros previstos de alimentos para Gorazde, Srebrenica y Zepa. Las autoridades de los serbios de Bosnia han comunicado a esta organización que continuarán obstaculizando el suministro de asistencia a no ser que se entregue a las zonas controladas por los serbios de Bosnia asistencia en cantidad superior a la que el ACNUR consideró necesaria. A principios de noviembre las fuerzas de los serbios de Bosnia secuestraron a dos médicos basados en Sarajevo cuando se dirigían a Gorazde. Más tarde se liberó a estos médicos con ocasión de un intercambio de prisioneros. Las evacuaciones médicas de Gorazde también continuaron experimentando retrasos impuestos por las autoridades de los serbios de Bosnia.

43. Durante noviembre la situación empeoró en Sarajevo al bloquear las fuerzas de los serbios de Bosnia gran parte del tráfico comercial hacia la ciudad y aumentar a consecuencia de ello la dependencia de sus habitantes de la asistencia humanitaria. La entrega de los suministros de asistencia fue obstaculizada por distintas restricciones y bloqueos impuestos por los serbios de Bosnia. Los ataques contra los convoyes de asistencia y en el aeropuerto (que provocan a menudo su cierre) también impiden en gran medida las iniciativas de suministro y asistencia. Los serbios de Bosnia cortaron el suministro de gas a la ciudad a fines de noviembre, lo que, como ya había sucedido, fue motivo para que las fuerzas gubernamentales obstaculizaran los suministros de gas a las zonas en poder de las fuerzas de los serbios de Bosnia. En otras partes, como en Ozren-Vozuca, Srobran, Teslic y Dobo, los intensos combates han obstaculizado gravemente el suministro de la asistencia.

44. Continúa habiendo informes persistentes sobre la obstaculización por las autoridades locales de los croatas de Bosnia de los suministros y asistencia humanitaria a zonas que están bajo su control efectivo, en especial al exigir un impuesto a los convoyes.

F. Conclusiones y recomendaciones

45. En su informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 69 a 86) el Relator Especial concluyó diciendo, entre otras cosas, que las autoridades de facto de los serbios de Bosnia seguían siendo responsables de violaciones en gran escala de los derechos humanos y responsables, directa e indirectamente, de los desplazamientos de personas de zonas controladas por ellos, de ataques militares sistemáticos contra civiles en las "zonas seguras" y en otras partes y de perturbaciones graves de los programas de asistencia humanitaria y evacuación médica. El Relator Especial también llegó a la conclusión de que algunas violaciones de los derechos humanos son cometidas por autoridades del Gobierno y por autoridades locales de los croatas de Bosnia. El Relator Especial consideró un hecho alentador la creación de la Federación y las distintas iniciativas de reconstrucción y reconciliación de las Naciones Unidas y la Unión Europea.

46. Entre las recomendaciones del Relator Especial (párrs. 87 a 93) figura la de que todas las propuestas de paz respeten de modo cabal los derechos humanos de todos los pueblos, incluidos los de las personas desplazadas, y que el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia proceda rápidamente con su labor. En relación con la Federación, el Relator Especial pidió la plena restauración de la libertad de movimientos para permitir el retorno de las personas desplazadas, y un apoyo internacional generoso. Pidió a todas las partes locales e internacionales que garantizaran el suministro de una asistencia humanitaria adecuada durante el presente invierno.

47. El Relator Especial reitera las conclusiones y recomendaciones contenidas en su informe de 4 de noviembre de 1994, a las que añade lo siguiente:

48. Ha habido una escalada en los ataques militares de las fuerzas serbias de Bosnia contra civiles que han provocado diariamente muertos y heridos. Los ataques consisten en disparos de misiles y otros proyectiles y en la acción de los francotiradores. El Relator Especial condena estas prácticas, pide que cesen inmediatamente y recuerda a los autores su culpabilidad con arreglo al derecho internacional.

49. La intransigencia demostrada por las autoridades locales de los croatas de Bosnia en la región de Mostar está obstaculizando el restablecimiento de la sociedad civil, y el Relator Especial pide a estas autoridades que respeten el espíritu y los términos de la Federación, su constitución y los acuerdos conexos. En especial deberían cooperar estrechamente con la administración de la Unión Europea.

50. Los suministros de asistencia humanitaria a las zonas de toda Bosnia y Herzegovina han experimentado dificultades graves en meses recientes. Los principales problemas se han debido a la acción de las autoridades de facto de los serbios de Bosnia y también a las autoridades locales de los croatas de Bosnia. El Relator Especial recuerda a cuantos obstaculizan los suministros de asistencia humanitaria que están violando los derechos humanos fundamentales de quienes dependen para sobrevivir de esta asistencia.

II. CROACIA

A. Observaciones introductorias

51. El presente informe es una actualización de la parte dedicada a Croacia en el informe del Relator Especial de 4 de noviembre de 1994. La base primordial de la presente sección es la información reunida por el personal sobre el terreno.

B. El sistema judicial

52. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 manifestó algunas preocupaciones sobre la falta de progreso en los procesos penales contra miembros de las fuerzas armadas y de la policía acusados de delitos graves que, según se denuncia, incluyen asesinatos y ejecuciones sumarias cometidas en 1991 y 1992. Desde la finalización del anterior informe, el Relator Especial ha recibido información de más casos en los que el sistema judicial no tomó medidas eficaces para identificar y castigar a los responsables de los delitos y para ofrecer a las familias y a los parientes de las víctimas serbias respuestas jurídicas satisfactorias respecto al fallecimiento o desaparición de sus parientes. La información recibida se refiere a los hechos que ocurrieron en Gospic a mediados de octubre de 1991 cuando, supuestamente, en noches sucesivas soldados del ejército croata sacaron de sus hogares a un primer grupo de 30 personas y más tarde a otro grupo de 100 a 200 personas de origen serbio. Los restos del primer grupo se encontraron después incinerados en una zona de la "tierra de nadie". Se denuncia que los demás fueron asesinados y arrojados en la cueva "Katina Jamaa". Otro caso se refiere a siete serbios que habían vivido en Karlobag hasta octubre de 1991, fecha en la que un policía local y otros tres hombres enmascarados se los llevaron. No se volvió a ver al grupo de siete personas pero más tarde se encontraron los cadáveres de tres de ellas en las montañas Velebit. En todos estos casos se iniciaron acciones judiciales contra las personas relacionadas con los hechos. Sin embargo estos procesos no han continuado de modo satisfactorio a pesar de que parecen existir pruebas suficientes para una acusación penal. El domicilio del abogado de los parientes de algunas de las víctimas fue destruido después de que hablara sobre algunos aspectos del caso en un programa de televisión.

53. El Relator Especial, en su informe de 4 de noviembre de 1994 (párr. 100), celebró la información sobre el establecimiento inminente del tribunal provisional de derechos humanos. Sin embargo, se le ha informado de que el tribunal no se creará si no se acepta la petición formulada por Croacia para ser admitida en el Consejo de Europa. El Relator Especial está preocupado porque si no se crea el tribunal, las personas que sufrieron violaciones de los derechos humanos antes de la adhesión de Croacia al Consejo y, por extensión, al Convenio Europeo de Derechos Humanos no dispondrán de remedios jurídicos adecuados.

C. Trato a las minorías

54. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 102 y 103) expresó su preocupación por el trato de los nacionales croatas de origen serbio. Una tendencia inquietante es la continua emigración de miembros de la comunidad serbia.

55. Además de los hechos presentados en aquel informe, el Relator Especial desea referirse a la situación de Gorski Kotar. Unos 3.500 miembros de la población total que vive en esa región son de origen serbio. En muchos municipios las personas de origen serbio constituyen la mayoría de la población. La situación geográfica especial de Gorski Kotar y el acuerdo sobre desmilitarización a que llegaron las autoridades croatas y representantes de varios municipios de la zona en julio de 1992 dejó a esta comunidad en una situación particular. Con arreglo al citado acuerdo, el conflicto armado no afectó a la región y permanecieron abiertos los canales de comunicación entre los serbios locales y el Gobierno. El personal sobre el terreno del Centro de Derechos Humanos visitó en misión la zona a fines de septiembre de 1994 para evaluar la situación.

56. Durante la misión algunos de los serbios locales de Croacia manifestaron sentimientos de inseguridad debidos a la falta de confianza en el compromiso a largo plazo de las autoridades croatas de respetar sus derechos como grupo minoritario. Las declaraciones sobre la responsabilidad colectiva hechas por personajes públicos a varios medios de comunicación, algunas de las cuales se han reproducido en el reciente informe del Relator Especial sobre los medios de comunicación (E/CN.4/1995/54), han agravado estos sentimientos. Sin embargo, otros grupos de ciudadanos croatas de origen serbio que también afirman representar la opinión de la comunidad serbia en Gorski Kotar han expresado su satisfacción con las autoridades gubernamentales.

57. Otra queja recibida se refiere al derecho esencial a la educación y preservación de la cultura consagrado en la Ley constitucional de derechos humanos y libertades y derechos de las comunidades o minorías nacionales y étnicas de la República de Croacia. De hecho, no ha habido hasta la fecha programas especiales sobre cultura serbia en las escuelas de Gorski Kotar, incluso en zonas donde los niños serbios constituyen la mayoría de los estudiantes.

58. Representantes de la comunidad local informaron al Relator Especial de que no estaban bien fundadas las denuncias de la movilización de los serbios de Croacia para cumplir el servicio militar. Se había llamado a inscribirse a muchos hombres en edad militar que habían cumplido ya su servicio, pero no se les había pedido que efectuaran trabajos militares adicionales.

59. El Relator Especial señala que la situación de la población serbia en Gorski Kotar no es motivo de preocupación grave. Por lo tanto, tiene intención de continuar evaluando las situaciones más urgentes de otras zonas.

D. Desalojos ilegales y forzados

60. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 (párr. 111), se refirió a una carta enviada al Gobierno de Croacia donde se planteaban algunas cuestiones relacionadas con los desalojos ilegales. El 22 de noviembre de 1994 el Relator Especial recibió una respuesta del Ministerio de Relaciones Exteriores de Croacia que contenían información sobre dos fallos del tribunal constitucional de la República de Croacia de 7 de julio de 1993 y 30 de marzo de 1994. Ambas decisiones confirmaron la constitucionalidad y legalidad del decreto sobre la enajenación de bienes raíces en el territorio de la República de Croacia 2/, el 24 de julio de 1991 y 2 de octubre de 1991. La carta se refería también a la decisión adoptada por el Tribunal Constitucional de la República de Croacia con el fin de revisar la constitucionalidad y grado de aplicación del artículo 94 de la Ley de la vivienda de 1985 en el que se habían basado los desalojos forzados sin decisión de tribunales. El Relator Especial acoge con agrado esa decisión que ha permitido ya aceptar peticiones para la suspensión provisional de los desalojos.

61. Los días 2 y 3 de noviembre el Comité de Helsinki en Croacia organizó un curso práctico sobre el tema de los desalojos. Asistieron a las autoridades competentes de Croacia, organizaciones no gubernamentales y muchas de las personas afectadas. De este modo se dispuso de un foro para que las partes interesadas pudieran debatir con libertad. Poco después los órganos administrativos decidieron interrumpir los desalojos sobre la base de la reglamentación de 24 de julio de 1991 (Narodne Novine, N° 36, de 24 de julio de 1991, pág. 983), hasta que el Parlamento tuviera la oportunidad de debatir la cuestión.

62. A pesar de estos cambios se ha informado de que una persona con uniforme del ejército de Croacia desalojó una familia en Split el 18 de noviembre. No se han tomado medidas para anular los efectos de este acto de fuerza devolviendo su apartamento a los ocupantes.

E. La situación de los extranjeros y los refugiados

63. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 reiteró su preocupación porque el artículo 30 de la Ley de ciudadanía de Croacia tuvo como efecto la exclusión de muchos residentes de larga data de Croacia que no tenían la ciudadanía de la República de Croacia antes de la independencia del país. En un informe anterior (E/CN.4/1994/47) el Relator Especial había expresado también su preocupación por el modo restrictivo y arbitrario con que se habían aplicado los medios alternativos para conseguir la ciudadanía

2/ Decreto sobre la transferencia de bienes del ejército popular de Yugoslavia y de la Secretaría federal para la defensa popular en el territorio de la República de Croacia que es propiedad de la República de Croacia.

croata. La información transmitida recientemente a la atención del Relator Especial fortalece estas preocupaciones, que continúan siendo actuales y válidas. Por ejemplo, muchas autoridades locales croatas han pedido que los individuos recojan personalmente sus certificados de ciudadanía (Domovnica) y no permiten que en esta cuestión se recurra a la representación jurídica. Las personas que, por sus experiencias pasadas, temen sufrir violaciones graves de sus derechos humanos si vuelven a sus anteriores lugares de residencia para recoger este importante documento se muestran renuentes a hacerlo, especialmente si, por ejemplo, se les había desalojado de sus hogares o se les había obligado a abandonarlos.

64. La continuación y empeoramiento del conflicto en Bosnia y Herzegovina descrito en la sección anterior del presente informe han tenido efectos directos en el número de personas que precisan protección internacional. El Relator Especial en el informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 116 a 119) se refirió al resultado del proceso de inscripción de refugiados y personas desplazadas. Los resultados de este proceso han indicado claramente que, a pesar de la asistencia de la comunidad internacional, Croacia ha asumido una parte importante de la pesada carga impuesta por el gran número de personas que necesitan ayuda de urgencia. Sin embargo, la imposición de nuevos requisitos y procedimientos, incluso para las personas que están en tránsito a un tercer país o que pueden recibir la nacionalidad croata constituye un motivo de preocupación. Se ha obligado a la mayoría de estas personas a pasar largos períodos de tiempo en el sector oeste de las zonas protegidas por las Naciones Unidas a la espera de recibir visados de entrada, lo que ha agravado sus tensiones y ansiedad.

65. El Gobierno de Croacia mostró su poca disposición a prestar asistencia a las personas desplazadas externamente procedentes del enclave de Bihac y que no pueden salir del sector norte de las zonas protegidas por las Naciones Unidas. Algunas de estas personas, especialmente hombres en edad militar que se negaron a participar en la continuación de las hostilidades en la bolsa de Bihac necesitan mucho la protección internacional. Se ha informado que la policía de Eslovenia detuvo a varios hombres en edad militar después de que consiguieran cruzar la frontera con aquel país. Al parecer se deportó a algunos de ellos a Croacia, donde quedaron detenidos por entrar ilegalmente en el país. El Relator Especial desearía insistir en la urgente necesidad de admitir e inscribir como refugiados a algunas de estas personas.

F. El desarrollo de las organizaciones de derechos humanos

66. El concepto de "organización no gubernamental" es relativamente nuevo en la República de Croacia. En la ex Yugoslavia estas entidades no existían. Durante los dos últimos años ha habido una proliferación de asociaciones y organizaciones no gubernamentales que trabajan para dar a conocer a la población cuestiones de derechos humanos. Estas organizaciones se han movilizado para pedir al Gobierno que trate, entre otras, las cuestiones que afectan a grupos minoritarios y vulnerables y han insistido siempre en la necesidad de la tolerancia como condición de una paz duradera.

67. El marco jurídico existente ha permitido aplicar un procedimiento relativamente fácil para la creación e inscripción de "asociaciones de ciudadanos". Sin embargo, las actividades de esas organizaciones se ven impedidas por limitaciones financieras y por las amenazas a la seguridad de sus miembros formuladas, entre otras, por algunas empresas de los medios de comunicación relacionadas estrechamente con el Gobierno.

G. Conclusiones y recomendaciones

68. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 recomendó, entre otras cosas, lo siguiente:

- a) a pesar del mejoramiento considerable en la esfera de los derechos humanos, se han producido algunos abusos de derechos humanos y formas de trato discriminatorio de grupos minoritarios por parte de las autoridades croatas que todavía dan motivo de preocupación;
- b) deben adoptarse todas las medidas necesarias para fortalecer la independencia del poder judicial;
- c) deben suspenderse todos los desalojos hasta que se encuentre una solución general en colaboración con todas las partes interesadas;
- d) debe recordarse a la comunidad internacional la necesidad imperiosa de prestar asistencia humanitaria a los refugiados y personas desplazadas en Croacia;
- e) Croacia debe conceder acceso a todos los refugiados de buena fe procedentes de Bosnia y Herzegovina, de conformidad con el derecho internacional.

69. Además de esas conclusiones y recomendaciones, el Relator Especial desearía añadir lo siguiente:

- a) las autoridades deberían garantizar la plena aplicación de las medidas anunciadas y adoptadas en relación con la suspensión de los desalojos;
- b) las autoridades locales croatas deberían abstenerse de oponer obstáculos adicionales a las personas que soliciten la ciudadanía croata;
- c) las personas que tienen necesidad urgente de protección internacional deberían ser admitidas e inscribirse como refugiados;
- d) debería prestarse apoyo a la creciente red de organizaciones no gubernamentales que defienden los derechos humanos, prestándoles asistencia financiera o técnica internacional.

H. La situación en las zonas protegidas por las Naciones Unidas

70. El Relator Especial en su informe de 4 de noviembre de 1994 (párrs. 133 y 161) tomó especial nota del continuo hostigamiento y violencias dirigidas principalmente contra los miembros de los grupos minoritarios que continuaban en las zonas protegidas por las Naciones Unidas. Se informó también sobre algunas irregularidades graves de la actuación de las fuerzas de la milicia local y del poder judicial. Según informaciones recientes, la situación relativa al respeto de los derechos humanos básicos en las zonas protegidas por las Naciones Unidas continúa, más o menos, sin cambios.

71. El Relator Especial está profundamente preocupado por la situación de la población civil en las zonas protegidas por las Naciones Unidas, que debe enfrentarse una vez más con el frío en circunstancias cada vez más difíciles. En las zonas más afectadas por la guerra muchas personas viven en edificios muy dañados, donde las instalaciones de calefacción son pocas o no existen. Los organismos de socorro también informan sobre una falta grave de ropa adecuada de invierno en la mayor parte de las zonas protegidas por las Naciones Unidas. Al igual que en inviernos anteriores, se prevé que la escasez de combustible será el problema más urgente. A partir de noviembre, cuando el aumento de la tensión y de la actividad militar hicieron muy difícil el transporte a los sectores, el ACNUR no pudo suministrar a escuelas y hospitales las cantidades adecuadas de combustible para calefacción. Si bien no se prevé una escasez generalizada de alimentos, la falta de combustible afectará negativamente su distribución, tratamiento y transporte. Por lo tanto, el inicio del invierno puede suponer la amenaza del hambre para grupos vulnerables, especialmente refugiados y personas desplazadas y ancianas. Debe señalarse que una parte considerable de la población en las zonas protegidas por las Naciones Unidas depende de la asistencia humanitaria para conseguir alimentos.

72. Durante los últimos dos meses las autoridades de facto de la llamada "República de la Krajina Serbia" han demostrado un desprecio inaceptable por los principios humanitarios básicos y por la labor de las organizaciones humanitarias que trabajan en las zonas protegidas por las Naciones Unidas y en el enclave de Bihac. Como consecuencia de ello los organismos internacionales han experimentado dificultades cada vez mayores para realizar su labor y en ocasiones les ha sido imposible hacerlo. No han sido raros los casos de intimidación y hostigamiento directo de quienes trabajan en tareas de asistencia y del personal de la UNPROFOR por los militares de la citada "República" y la mayoría de organismos de socorro se han visto obligados a retirar parte de su personal. Otros tuvieron que refugiarse en las bases locales de la UNPROFOR.

73. El Relator Especial considera especialmente inaceptable que durante meses las autoridades de facto de la "República de la Krajina Serbia" hayan impedido a los organismos de asistencia entregar suministros de urgente necesidad a los 180.000 civiles que viven en el enclave de Bihac devastado por la guerra. En el enclave viven también 65.000 personas desplazadas cuya subsistencia depende totalmente de estos suministros. Además, a consecuencia de los riesgos de seguridad y de la obstrucción por la citada "República",

el 21 de noviembre se suspendieron los convoyes del ACNUR a los campamentos de refugiados de Batnoga y Turanj. Desde entonces sólo han llegado suministros de modo esporádico a los 30.000 refugiados, aproximadamente, que vivían en aquella época en los campamentos.

74. Ha llegado a conocimiento del Relator Especial que la "República de la Krajina Serbia", en clara violación del derecho internacional, movilizó en los campamentos de Batnoga y Turanj a una cifra estimada de 5.000 a 6.000 refugiados de sexo masculino para integrarlos en las fuerzas leales a la "provincia autónoma de Bosnia occidental" en su lucha contra las tropas del Gobierno de Bosnia y Herzegovina en la bolsa de Bihac. Según los informes recibidos, se obligó o forzó a muchos de los refugiados a tomar las armas contra su voluntad. Estos actos continuaron a pesar de las enérgicas protestas del ACNUR y del CICR. Quienes expresaron su intención de abandonar los campamentos recibieron palizas, se les intimidó y, al parecer, fueron ejecutados sumariamente. Se informó, además, de que las posiciones de artillería de la citada "República" se habían situado cerca del campamento de Batnoga, lo que expuso a grandes riesgos a la población de refugiados.

75. El Relator Especial ha tomado nota también con preocupación de la detención el 4 de diciembre de tres periodistas italianos, el Sr. Federico Bugno, la Sra. Lucia Annunziata y el Sr. Guido Picchio, que fueron detenidos durante 13 horas por las fuerzas de la "República de la Krajina Serbia" cerca de Turanj. Al parecer fueron puestos en libertad el 5 de diciembre, pero sin sus tarjetas de identidad ni su vehículo, que fueron confiscados por las autoridades de la citada "República". Además el 5 de diciembre dos periodistas extranjeros, el Sr. Ron Jacques y el Sr. Luc Delahaye, fueron detenidos por las autoridades de facto de la "República" cerca de Maljevac en el sector norte, acusados de espionaje. Al parecer fueron llevados para su interrogatorio a un campamento militar de la "República" donde miembros de las fuerzas de la "República" les propinaron una grave paliza y les intimidaron. El 7 de diciembre las milicias pusieron en libertad a los periodistas después de haber confiscado sus tarjetas de identidad, equipo, dinero y vehículo.

76. El Relator Especial ha tomado nota del acuerdo económico concluido el 2 de diciembre de 1994 entre el Gobierno de Croacia y las autoridades de la "República de la Krajina Serbia". Este acuerdo que es una consecuencia natural del acuerdo de paz de 29 de marzo de 1994, tiene por objetivo restablecer los sistemas de abastecimiento de agua y las líneas de transmisión de electricidad; también dispone la reapertura de la autopista entre Zagreb y Belgrado. La aplicación del acuerdo también podría dar nuevas esperanzas a las personas que están padeciendo una situación humanitaria cada peor en las zonas protegidas por las Naciones Unidas.

I. Conclusiones y recomendaciones

77. El Relator Especial reitera las conclusiones y recomendaciones de su informe de 4 de noviembre de 1994 en el cual, entre otras cosas, pedía a las autoridades locales que garantizaran la protección de los miembros más vulnerables de sus comunidades. Con la llegada del invierno la necesidad de atender a niños, mujeres y ancianos será cada vez más urgente.

78. El Relator Especial desea subrayar que la obstrucción del suministro de asistencia humanitaria al enclave de Bihac y a los campamentos de refugiados de Batnoga y Turanj constituye una violación flagrante de los principios humanitarios fundamentales. El Relator Especial pide a los dirigentes de la "República de la Krajina Serbia" que dejen de obstaculizar la labor de los organismos de socorro que trabajan en la región y que permitan una libertad completa de movimientos a las Naciones Unidas y otros convoyes.

79. El Relator Especial ha seguido también con gran preocupación las actividades militares de las fuerzas de la citada "República" en el enclave de Bihac. Es evidente que las fuerzas de esta "República", al recurrir a prácticas inhumanas y a métodos indiscriminados de guerra, han actuado en contravención de algunas de las disposiciones más fundamentales del derecho humanitario internacional.

III. REPUBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA (SERBIA Y MONTENEGRO)

A. Observaciones introductorias

80. El Relator Especial en su informes de 4 de noviembre de 1994 presentó sus resultados sobre la situación de los derechos humanos en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) antes de aquella fecha (párrs. 162 a 203). Figura a continuación una actualización de aquel informe sobre la base de información recibida por el Relator Especial en noviembre y diciembre de 1994.

81. En su informe de 4 de noviembre de 1994 el Relator Especial señaló los siguientes problemas en relación con la situación de los derechos humanos en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro): debilitamiento del imperio de la ley y continuación de la violencia (párrs. 168 a 170), casos de discriminación por motivos étnicos y políticos (párrs. 171 a 174), casos de trato discriminatorio de miembros de sindicatos independientes (párr. 176) y falta de reglamentación clara sobre la ciudadanía (párr. 177). El Relator Especial también describió la situación en Kosovo, que había empeorado a consecuencia de un aumento pronunciado del número de registros domiciliarios violentos, redadas y detenciones arbitrarias por parte de las fuerzas del orden y demoras excesivas y graves irregularidades en los procesos incoados contra personas de etnia albanesa (párrs. 182 a 184). Otro motivo de preocupación fueron las circunstancias extremadamente difíciles en que funcionaban las escuelas y demás instituciones docentes en Kosovo (párr. 185). El Relator Especial informó de que, al parecer, había habido casos de trato discriminatorio en Vojvodina (párr. 186). Señaló también que

tuvo lugar en Sandzak una nueva escalada de actos de violencia y hostigamiento dirigidos principalmente contra miembros de la comunidad musulmana, especialmente en las regiones de frontera con Bosnia y Herzegovina. Hubo informes de que la policía había recurrido injustificablemente a la fuerza y que las instituciones del orden público habían cometido otras violaciones de los derechos humanos (párrs. 188 a 196).

B. Información reciente

82. El Relator Especial ha recibido información acerca de los casos relacionados con la discriminación étnica. Según las fuentes locales, se puede observar una creciente falta de tolerancia entre las distintas nacionalidades que viven en la República Federativa. Se ha comunicado que hay más y más casos de personas objeto de abusos y malos tratos por parte de sus vecinos debido a sus orígenes étnicos o sus convicciones antinacionalistas.

83. También se ha comunicado que un número significativo de refugiados procedentes de Bosnia y Herzegovina, muchos de ellos hijos de matrimonios mixtos y en particular hombres en edad de reclutamiento militar obligatorio, no pueden regularizar su condición de refugiados y están viviendo con el miedo constante de ser devueltos.

84. El Relator Especial sigue recibiendo información acerca de las violaciones de los derechos humanos en Kosovo. Según fuentes internacionales fidedignas, la gran mayoría de la población vive con un miedo constante. Presuntamente, se puede ver de noche a grupos paramilitares en las calles de Pristina. El Relator Especial también ha recibido un informe detallado de una organización no gubernamental con sede en Pristina, el Consejo para la Defensa de los Derechos Humanos y las Libertades, con los nombres de víctimas de graves violaciones de los derechos humanos, incluidas víctimas de matanzas y torturas. Este documento ha sido enviado al Gobierno con una solicitud de aclaración y el asunto recibirá la atención del Relator Especial en informes venideros.

85. La reciente detención de unos 130 ex empleados del Ministerio del Interior, todos de origen albanés, ha contribuido al incremento de la tirantez en Kosovo. El Relator Especial procurará obtener información acerca de los motivos jurídicos para dicha medida e intentará seguir el asunto. Según la información recibida, algunos de los detenidos han sido torturados o maltratados y, ocasionalmente, se ha denegado a los abogados el acceso a sus clientes.

86. Presuntamente, la policía en Kosovo sigue acosando a los activistas sindicales independientes. Se ha comunicado que el 20 de noviembre fueron detenidos varios activistas de los sindicatos independientes de Kosovo.

87. El Relator Especial continúa recibiendo información acerca de las constantes tensiones entre miembros de la comunidad musulmana local y las autoridades en la región de Sandzak. Se comunica que prosiguen los

allanamientos de morada so pretexto de búsqueda de armas. El 26 y 27 de noviembre de 1994, la policía habría allanado y saqueado negocios privados en el pueblo de Novi Pazar. Se comunica que las mercaderías se metieron en camiones y fueron transportadas. Presuntamente, los propietarios fueron acosados y maltratados. Las cartas del Relator Especial al Gobierno federal, mencionadas en el párrafo 194 del informe del 4 de noviembre de 1994, respecto de las presuntas violaciones de los derechos humanos en esa región aún no han sido contestadas.

88. Los activistas sindicales independientes en Serbia señalan que en ese país las libertades y derechos sindicales están siendo restringidos por la legislación laboral y social y la persistencia en la no promulgación de la nueva ley sobre los sindicatos. Las normas oficiales para la inscripción de sindicatos, que favorecen al denominado "sindicato mayoritario" (que se sabe está bajo el control del Gobierno y el partido en el poder), siguen todavía vigentes.

89. Se ha informado al Relator Especial de que, recientemente, se han adoptado medidas para restringir las actividades e influencia de la confederación sindical independiente serbia "Nezavisnost". Se afirma que, a principios de noviembre, el Gobierno republicano serbio, la Cámara de Comercio y el Consejo de Federaciones Sindicales de Serbia modificaron el Convenio Colectivo General que reglamentaba una serie de actividades sindicales y obrero-patronales en el país. Según las informaciones recibidas, los presuntos cambios violan, entre otras cosas, los Convenios 87 y 98 de la Organización Internacional del Trabajo y, en general, perjudican el funcionamiento de los sindicatos libres. En una carta del 25 de noviembre de 1994, el Relator Especial pidió al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) que le diera a conocer el carácter y efecto de los cambios. Hasta la fecha, el Relator Especial no ha recibido respuesta.

90. El Relator Especial ha obtenido información acerca de una acción jurídica ejercida por el Gobierno contra el diario Borba. Diversas fuentes internacionales y locales creen que, independientemente de su justificación jurídica, la acción debería considerarse un intento de interferir en la política editorial del diario y, por ende, que constituye una grave amenaza para la libertad de los medios de comunicación en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). El 22 de noviembre de 1994, el Relator Especial escribió al Gobierno pidiéndole sus opiniones sobre el asunto. Aún no se ha recibido respuesta alguna.

91. En su informe del 4 de noviembre de 1994 (párr. 171), el Relator Especial se refirió al caso del Dr. Vladimir Erceg, quien presuntamente ha sido sometido a trato discriminatorio por su origen étnico. El Relator Especial pidió al Gobierno que le comunicara los motivos para la adopción de las decisiones de desalojar y destituir al Dr. Erceg. En una respuesta fechada el 8 de noviembre de 1994, el Gobierno informó al Relator Especial de que en el caso del Dr. Erceg de ningún modo se podrá hablar de discriminación por motivos étnicos. Como prueba de ello, se hacía de la carta del Dr. Erceg a la Sra. Margit Savovic, Ministra Federal de Derechos Humanos, la cita

siguiente: "A pesar de que se puede suponer que la discriminación es una manifestación de una actitud nacionalista o patrioter en la selección de maestros, estoy convencido de que es principalmente un acto criminal". Según el Gobierno, al escoger a los maestros en la escuela normal, se ha observado cabalmente el procedimiento establecido. También se afirmaba que el procedimiento jurídico regular seguía su curso ante los órganos competentes del Estado. El Relator Especial agradece estas opiniones del Gobierno, pero observa que el Dr. Erceg afirma en su carta al Relator Especial que ha sido objeto de discriminación por su origen étnico. Su opinión es compartida por algunas organizaciones no gubernamentales locales y el asunto sigue teniendo interés para el Relator Especial.

92. El Relator Especial ha recibido recientemente informaciones acerca de la situación de la minoría búlgara en Serbia. A este respecto, cabría notar que las circunstancias de este grupo minoritario no habían sido puestas anteriormente en conocimiento del Relator Especial, por lo que se creía que los integrantes del grupo étnico búlgaro no tenían motivos de queja. Sin embargo, diversas fuentes indican ahora que la minoría búlgara es objeto de acoso. El Relator Especial cree que es conveniente llamar la atención acerca de este asunto en el presente informe.

93. Se ha comunicado que el empleo del búlgaro como idioma de enseñanza escolar ha sido abolido en todos los niveles de la enseñanza, incluso en zonas de alta concentración de residentes del grupo étnico búlgaro.

94. Se afirma que las autoridades locales confiscan frecuentemente la distribución de los periódicos búlgaros y la obstruyen de otras formas. También se ha comunicado que la estación de televisión por cable en Dimitrovgrad, por la que transmitía el canal 1 de la Televisión Nacional Búlgara, ha sido prohibida por las autoridades.

95. Según la información recibida por el Relator Especial, las autoridades están ejerciendo una presión constante sobre la organización étnica búlgara, Unión Democrática de Búlgaros en Yugoslavia (DUBY). Sus miembros estarían sometidos a despidos, amenazas de despido, detención ilegal por la policía, allanamiento de morada, confiscación ilegal de bienes, brutalidad policiaca, procesamiento arbitrario y otras formas de hostigamiento gubernamental. A comienzos de 1994, las autoridades locales en Bosilegrad tomaron según se afirma medidas para que se proscribieran las actividades de la Unión Democrática. En un caso, se afirma que un activista de la Unión e inspector de educación, después de una excursión con algunos estudiantes a Bulgaria, fue depuesto de su cargo y trasladado a una escuela en una aldea. Se comunicó que esta persona también fue objeto de las amenazas del jefe de la policía local.

96. El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), en una carta al Secretario General de las Naciones Unidas fechada el 11 de noviembre de 1994, negó cometer o condonar violaciones de los derechos democráticos, religiosos, educativos, culturales o a la libertad de expresión de los residentes del grupo étnico búlgaro en sus territorios.

Efectivamente, en otro documento (A/C.3/49/10) fechado el 24 de octubre de 1994, el Gobierno federal indicó que "todas las minorías nacionales en la República Federativa de Yugoslavia gozan de igualdad de derechos independientemente de su número o tamaño. El caso de la minoría nacional búlgara expuesto a continuación es un ejemplo de la situación general de los derechos de las minorías en la República Federativa de Yugoslavia". El Gobierno indicó además que el búlgaro se enseña en los municipios en que viven los búlgaros. Asimismo se comunica que en organizaciones de ciudadanos yugoslavos se garantizan a los miembros de la minoría búlgara los derechos democráticos y oportunidades iguales a las de los otros ciudadanos yugoslavos y que ejercen libremente esos derechos sin restricción alguna.

97. Respecto del problema mencionado, el Relator Especial señala que constantemente recibe denuncias de representantes de diversas minorías residentes en el territorio de la República Federativa. Si bien el Gobierno indica que la condición jurídica y oficial de esas nacionalidades es compatible con todas las normas internacionales pertinentes, sin embargo parece que su situación actual es motivo de preocupación.

C. Conclusiones y recomendaciones

98. En su informe del 4 de noviembre de 1994, entre otras cosas el Relator Especial recomendó:

- a) que el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) adoptara medidas inmediatas para mejorar la disciplina de las fuerzas policiales del país e impedir que se produjeran casos de abuso policial;
- b) que el Gobierno adoptara medidas para impedir los casos de desalojo y despido que fueran discriminatorios;
- c) que el Gobierno adoptara medidas para poner fin al abuso policial y a los registros domiciliarios con violencia en Kosovo y Sandzak y velara por que los detenidos o las personas objeto de una investigación no fueran maltratadas ni torturadas.

99. El Relator Especial también instó al Gobierno a reconsiderar su negativa a permitir que supervisores internacionales de los derechos humanos llevaran a cabo misiones en los territorios de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y su denegación de la solicitud de establecimiento de una oficina exterior del Centro de las Naciones Unidas en su territorio.

100. En relación con la información suplementaria presentada en el presente informe, el Relator Especial recomienda:

- a) que el Gobierno adopte medidas para eliminar los obstáculos jurídicos y de otra índole que impiden el desarrollo de un movimiento sindical libre;

- b) que el Gobierno adopte medidas para observar plenamente los derechos de las minorías étnicas, religiosas o lingüísticas, conforme a las obligaciones que le incumben en virtud del artículo 27 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y de las disposiciones pertinentes de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial;
- c) que se respete cabalmente la libertad de los medios de comunicación;
- d) que, en un intento de solucionar los casos de personas desaparecidas, el Gobierno colabore con el experto designado por el Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias conforme al párrafo 24 de la resolución 1994/72 de la Comisión de Derechos Humanos.

IV. LA ANTIGUA REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

A. Observaciones introductorias

101. En virtud del párrafo 33 de la resolución 1994/72 de la Comisión de Derechos Humanos, el Relator Especial siguió controlando la evolución de la situación de los derechos humanos en la antigua República Yugoslava de Macedonia (en adelante llamada la República), que visitó del 27 al 30 de julio de 1994. A continuación se actualiza el informe del 4 de noviembre. La información suplementaria ha sido recopilada principalmente por el personal sobre el terreno en Skopje.

102. En su informe del 4 de noviembre de 1994, el Relator Especial señaló a la atención las cuestiones siguientes: el derecho a un juicio imparcial (párrs. 207 a 210); el derecho a no ser sometido a torturas (párrs. 211 y 212); el derecho a la libertad de detenciones arbitrarias (párrs. 213 y 214); el derecho a la libertad de opinión y de expresión (párrs. 215 a 219); los derechos de las minorías nacionales, étnicas, religiosas y lingüísticas (párrs. 220 a 224); el derecho a un nivel de vida adecuado (párrs. 225 y 226); el papel de las organizaciones no gubernamentales (párrs. 227 a 229); la situación de los refugiados (párrs. 230 y 231) y la celebración del censo y las elecciones (párrs. 232 a 237).

B. Acontecimientos recientes

103. Un grupo de intelectuales albaneses étnicos ha solicitado el establecimiento de una universidad en que se imparta la enseñanza en su idioma. En respuesta, el Gobierno ha anunciado que la iniciativa no se conforma ni a la Constitución ni a la Ley sobre la enseñanza superior actualmente en vigor y, por lo tanto, es anticonstitucional e ilegal. El Ministerio del Interior, en consecuencia, ha procedido a convocar a todos los involucrados en la iniciativa a un "diálogo informativo", aunque según la información recibida, no se han hecho hasta el momento cargos formales.

104. El objeto de la solicitud era el establecimiento de una universidad pública; sin embargo, se debe notar que, en virtud del artículo 45 de la Constitución de la República, "los ciudadanos tienen el derecho a establecer institutos privados a todos los niveles de la enseñanza (...) en las condiciones determinadas por la ley". Parece que hubiera una discrepancia entre la Constitución y la Ley sobre la educación por grupos de la República Socialista de Macedonia, que todavía está en vigor y que determina, entre otras cosas, las condiciones para el establecimiento de una universidad; la ley no prevé la creación de un instituto de enseñanza superior por iniciativa privada.

105. Los estudiantes albaneses étnicos de la academia de pedagogía también se quejan de que, salvo los cursos de metodología didáctica, todas las materias se imparten en macedonio. Actualmente piden que se impartan en albanés. Parece que el Gobierno manifestó una opinión favorable sobre esta cuestión en junio.

106. Nuevamente se han señalado a la atención del Relator Especial los últimos acontecimientos relativos a las dificultades con que tropieza la población serbia en la República para inscribir su comunidad religiosa. Su solicitud fue denegada nuevamente por los mismos motivos: una documentación incompleta adjunta a la solicitud y la incitación a la intolerancia religiosa o política y los disturbios públicos. La población serbia está esperando el resultado de un nuevo recurso judicial.

107. En su informe del 4 de noviembre de 1994, el Relator Especial se refirió al censo efectuado entre el 21 de junio y el 5 de julio para determinar el total de la población legalmente residente en la República, tras una recomendación de la Conferencia Internacional sobre la antigua Yugoslavia. Todo el proceso fue supervisado por el Grupo de Expertos establecido por el Consejo de Europa que consideró que se había efectuado de modo satisfactorio y que sus resultados eran fidedignos. Según los primeros resultados oficiales, la República tiene un total de 1.936.877 habitantes, un 66,5% de los cuales son macedonios étnicos, un 22,9% albaneses, un 4,0% turcos, un 2,3% romaní, un 2,0% serbios y un 0,4% valacos.

108. El Relator Especial también advirtió que la primera ronda de elecciones presidenciales y parlamentarias había tenido lugar en todo el territorio de la República el 16 de octubre en un clima bastante pacífico. Luego se le comunicó que todo el proceso había concluido el 13 de noviembre, por haber sido necesario repetir las elecciones en algunas unidades electorales debido a denuncias de irregularidades. La existencia de algunas discrepancias entre la Constitución y las leyes correspondientes también ha sido denunciada.

C. Conclusiones y recomendaciones

109. En su informe del 4 de noviembre de 1994, el Relator Especial señaló a la atención, entre otras cosas, los puntos siguientes:

- a) las negativas consecuencias para la situación de los derechos humanos del retraso en la promulgación y la aplicación de algunas de las leyes fundamentales relacionadas con la estructura jurídica del Estado;
- b) la denuncia del limitado goce del derecho a un juicio justo y la persistencia de casos de uso excesivo de la fuerza por parte de la policía;
- c) la importancia de las organizaciones no gubernamentales como fuente indispensable de información acerca de la situación de los derechos humanos y los esfuerzos que hace el Gobierno en este sentido;
- d) la influencia negativa de la situación económica en la estabilidad social del país, debido, entre otras cosas, a las pérdidas vinculadas a la aplicación de las sanciones impuestas a la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y el embargo griego.

110. En relación con la información suplementaria expuesta en el presente informe, el Relator Especial señala que:

- a) si bien reconoce los esfuerzos realizados por el Gobierno para promover y respetar los derechos de las minorías étnicas y lingüísticas, insta al Gobierno a examinar en una perspectiva favorable la iniciativa de promover el sistema educativo a nivel universitario;
- b) no se debe impedir que la población serbia que vive en la República disfrute, conforme a la ley, de los oficios religiosos de su predilección;
- c) la comunidad internacional debe brindar su asistencia económica a fin de impedir la desestabilización de las relaciones sociales debido al deterioro en el ejercicio de los derechos económicos y sociales.

V. PROBLEMA DE LAS DESAPARICIONES

111. Desde el inicio de su mandato, el Relator Especial ha otorgado especial importancia al problema de las desapariciones y ha planteado sus inquietudes a este respecto en varios de sus informes (E/CN.4/1992/S-1/9, párr. 67; E/CN.4/1993/50; E/CN.4/1994/110).

112. En su 49º período de sesiones, la Comisión de Derechos Humanos aprobó la resolución 1993/7 en que la Comisión, entre otras cosas, pidió al Relator Especial que, en consulta con el Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), preparase propuestas para establecer un mecanismo destinado a tratar la cuestión de las desapariciones en la antigua Yugoslavia (párr. 33).

113. En consecuencia, un miembro del Grupo de Trabajo, el Sr. Toine van Dongen, dirigió una misión a la región a solicitud del Relator Especial en agosto de 1993, con objeto de estudiar la cuestión y determinar qué mecanismo podría ser propuesto para dilucidar la suerte y el paradero de las personas desaparecidas. En el informe de la misión (E/CN.4/1994/26/Add.1), presentado al 50º período de sesiones de la Comisión, se incluyó una propuesta detallada de un mecanismo denominado "proceso Especial".

114. Asimismo en su 50º período de sesiones, en la resolución 1994/72 (párr. 24), la Comisión de Derechos Humanos pidió al Grupo de Trabajo, representado por uno de sus miembros, que colaborara según conviniese con el Relator Especial cuando se ocupase de esta cuestión. El Presidente del Grupo de Trabajo designó al Sr. Manfred Nowak experto representante del Grupo de Trabajo.

115. A fin de aplicar la resolución del modo más eficiente y teniendo en cuenta el carácter estrictamente humanitario y no acusatorio del mecanismo, se convino en que el experto celebraría reuniones con los familiares de las personas desaparecidas, así como con todas las organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales de que se tratase. La función del Relator Especial hasta el momento ha estado limitada a brindar apoyo material y logístico por medio de las actividades de los funcionarios sobre el terreno que le prestan ayuda en el desempeño de su mandato en la antigua Yugoslavia.

116. En la antigua Yugoslavia, se pueden distinguir dos líneas principales respecto de las personas desaparecidas. En Croacia, la mayoría de las desapariciones ocurrieron en el verano y el otoño de 1991. Desde la conclusión del conflicto armado, la situación de muchas personas desaparecidas ha quedado aclarada. Sin embargo, sigue habiendo más de 2.700 denuncias de personas desaparecidas cuya suerte aún no ha sido aclarada. El Relator Especial sugiere que todas las partes interesadas aprovechen los servicios del experto a fin de solucionar el problema de las desapariciones.

117. En Bosnia y Herzegovina, la ola de desapariciones, que comenzó poco después del inicio del conflicto armado en la primavera de 1992, ha seguido con diverso grado de intensidad y es imposible averiguar el número total de personas desaparecidas. La inestabilidad provocada por el conflicto hace aún más difícil que los parientes presenten sus denuncias y establezcan un canal

de comunicación con las autoridades correspondientes. En relación con esta situación, las actividades del experto, en colaboración con el CICR, podrían contribuir a la solución del problema.

118. Las actividades del experto para encontrar a millares de personas desaparecidas en la República de Croacia y en la República de Bosnia y Herzegovina, incluidas sus visitas a ambos países en julio de 1994, se resumen en su informe a la Comisión (E/CN.4/1995/37). Es de lamentar que no se hubiera permitido al experto visitar la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), puesto que su visita habría establecido valiosos canales de futura comunicación.

VI. OPERACION SOBRE EL TERRENO

A. Observaciones preliminares

119. Desde el 28 de agosto de 1992, fecha de la publicación de su primer informe, el Relator Especial ha recalcado con firmeza la importancia de contar con personal del cuadro orgánico destacado en el territorio de la antigua Yugoslavia para cumplir satisfactoriamente con su mandato.

120. Por su resolución 1993/7, la Comisión de Derechos Humanos pidió al Secretario General que dispusiera el nombramiento de funcionarios sobre el terreno para que ayudaran al Relator Especial en su labor en la antigua Yugoslavia. El establecimiento de una operación sobre el terreno fue apoyado también por la Asamblea General en su resolución 47/147. En su resolución 49/196, la Asamblea General instó al Secretario General a que, dentro de las posibilidades económicas existentes, pusiera a disposición del Relator Especial todos los recursos necesarios, y en particular que le proporcionara un número suficiente de funcionarios para garantizar la vigilancia eficaz y permanente de las zonas comprendidas en su mandato.

121. La operación en curso sobre el terreno, iniciada por el Centro de Derechos Humanos en marzo de 1993, no ha dejado de funcionar desde entonces. Dispone actualmente de tres oficinas, que trabajan con el consentimiento de los respectivos gobiernos huéspedes. Las oficinas se encuentran en Zagreb (con cuatro funcionarios internacionales y dos locales), Sarajevo (dos funcionarios internacionales y uno local) y Skoplie (un funcionario internacional y uno local). La oficina de Zagreb cubre el territorio de la República de Croacia, incluidas las zonas protegidas por las Naciones Unidas y las partes de Bosnia y Herzegovina que son más fácilmente accesibles desde Zagreb, es decir, Bihac y Mostar. Como se señala en otras partes del presente informe, el Relator Especial se ha visto obstaculizado en el cumplimiento de su mandato porque la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y las autoridades de facto en las zonas de Bosnia y Herzegovina controladas por los serbios no autorizaran operaciones de la oficina sobre el terreno en los territorios bajo su control.

122. Gran parte de la labor del personal del cuadro orgánico consiste en realizar investigaciones in situ y misiones de observación en localidades de distintas partes de la antigua Yugoslavia para reunir información pertinente de primera mano sobre la situación de los derechos humanos. Las visitas sobre el terreno son especialmente útiles para hacer particularmente visible la labor del Relator Especial y señalar a las autoridades locales la importancia fundamental que revisten las cuestiones de derechos humanos para la comunidad internacional. A veces también ocurre que, gracias a las visitas in situ, se producen cambios positivos en las prácticas relativas a los derechos humanos e incluso se rectifican violaciones concretas. Los funcionarios sobre el terreno también mantienen un contacto constante con organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales, diplomáticos, funcionarios gubernamentales, prensa y público.

B. Bosnia y Herzegovia

123. El personal con base en Sarajevo ha establecido una gran variedad de contactos con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales en todo el territorio de Bosnia y Herzegovina. Recientemente, ha creado canales de comunicación provisionales en las zonas de Bosnia y Herzegovina controladas por los serbios. Dos reuniones con funcionarios bosnio-serbios de facto del Gran Sarajevo, celebradas en Ilidza durante el verano, fueron seguidas por una reunión en noviembre con funcionarios de la República Serbia autoproclamada en Pale. El Relator Especial espera que esta iniciativa pueda seguir desarrollándose en 1995.

124. En la bolsa de Bihac de Bosnia y Herzegovia, el personal de la misión había conseguido establecer importantes contactos tanto dentro como fuera del territorio controlado por el Gobierno antes de que la región se sumiera en los intensos combates de fines de octubre de 1994. Esos contactos incluían a autoridades de la administración central, los mandos de la policía, jueces de los tribunales superiores y representantes de grupos minoritarios. Estos contactos, combinados con el acceso que la misión tuvo a funcionarios de la autoproclamada "provincia autónoma de Bosnia occidental" antes de agosto de 1994, permitían vigilar de cerca la situación de los derechos humanos en la bolsa.

125. Tras la visita del Relator Especial a Mostar en julio de 1994, el personal sobre el terreno desarrolló excelentes lazos de comunicación con funcionarios superiores de la administración de la Unión Europea en la ciudad, incluido el Administrador, Sr. Hans Koschnick, así como con autoridades de ambos lados de la ciudad dividida. La visita de dos funcionarios de derechos humanos de la misión en noviembre de 1994 recogió expresiones de enérgico apoyo de parte del Administrador Koschnick y otros funcionarios para el establecimiento de una oficina en la ciudad a comienzos de 1995, a reserva de que se prorrogase el mandato del Relator Especial y se obtuviesen fondos suficientes. En vista de los fuertes mecanismos jurídicos en materia de derechos humanos previstos en la Constitución de la Federación de Bosnia y Herzegovina, y considerando ciertas medidas de poco alcance, pero alentadoras, que han adoptado las autoridades bosnias y croatas respecto a las cuestiones de derechos humanos, el Relator Especial considera que una

presencia permanente de la misión en Mostar constituiría una valiosa adición al conjunto de organizaciones internacionales que están trabajando en esa importante zona.

126. Durante el período de abril a diciembre de 1994, se efectuaron en Bosnia y Herzegovina 14 misiones de diferente carácter y duración. Abarcaron todo el territorio controlado por la Federación.

C. Croacia

127. En la República de Croacia, el personal con base en Zagreb, mediante sus numerosos contactos con organizaciones no gubernamentales, su participación en las conferencias pertinentes y su acceso excepcional a los funcionarios gubernamentales superiores, brindó al Relator Especial una información de primera importancia, gracias a lo cual pudo hacer observaciones oportunas sobre la cambiante situación de los derechos humanos. Las opiniones del Relator Especial aparecieron con regularidad en la prensa croata, e hicieron efectivamente de la misión uno de los órganos analíticos más destacados sobre las cuestiones de derechos humanos en la República.

128. Durante el período de abril a diciembre de 1994 el personal destacado sobre el terreno llevó a cabo 20 misiones y visitas que abarcaron todo el territorio de la República de Croacia, incluidas las zonas protegidas por las Naciones Unidas. Visitó centros de refugiados y prisiones y, en algunas ocasiones, fue observador de juicios.

D. La ex República Yugoslava de Macedonia

129. La oficina de Skoplie emprendió una gran variedad de actividades, entablando muy buenos contactos con diversas autoridades gubernamentales y organizaciones no gubernamentales. Se han organizado varias misiones a diferentes localidades del territorio de la República. Las opiniones del Relator Especial se han dado a conocer a la población por medio de contactos periódicos con los medios de comunicación.

E. Generalidades

130. Un elemento de la relación de cooperación que el personal sobre el terreno ha desarrollado con otras organizaciones ha sido su participación en proyectos destinados a promover la sensibilización a las cuestiones de derechos humanos. Así pues, funcionarios que se ocupan de los derechos humanos de la oficina de Zagreb participaron en un seminario celebrado en diciembre con funcionarios de asuntos civiles y de la policía civil de la UNPROFOR, uno de cuyos resultados fue obtener una mejora en el flujo de información vital entre las dos organizaciones. Asimismo, los funcionarios sobre el terreno fueron participantes destacados en seminarios sobre derechos humanos organizados por la Asamblea de Ciudadanos de Helsinki en Sarajevo en junio y por el Comité Croata de Helsinki en Zagreb en diciembre. La oficina de Skoplie organizó una mesa redonda con representantes de numerosas organizaciones no gubernamentales durante la misión del Relator Especial en julio de 1994.

131. Los funcionarios sobre el terreno dedicaron un tiempo considerable a recibir quejas individuales. Todos los casos se documentaban cuidadosamente y, cuando procedía, fueron comunicados al Relator Especial. Los funcionarios también prestan asistencia en la labor del experto designado por el Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias.

132. A pesar de los beneficios evidentes derivados de tener personal destacado en el territorio al que se extiende su mandato, el Relator Especial se ha sentido alarmado por las dificultades extremas con que el Centro de Derechos Humanos ha tropezado últimamente para encontrar fuentes de financiación para continuar la operación. Hasta la fecha, las actividades sobre el terreno han sido financiadas en gran medida por contribuciones voluntarias de fuentes gubernamentales y no gubernamentales. Parece preferible, como el Relator Especial manifestó en su informe de 4 de noviembre de 1994, que la operación se financie con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas.

Anexo

LISTA DE TODOS LOS INFORMES PERIODICOS SOBRE LA SITUACION DE LOS
DERECHOS HUMANOS EN EL TERRITORIO DE LA ANTIGUA YUGOSLAVIA
PRESENTADOS POR EL SR. TADEUSZ MAZOWIECKI, RELATOR ESPECIAL
DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS

1. E/CN.4/1992/S-1/9
(28 de agosto de 1992) Informe sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, en cumplimiento del párrafo 14 de la resolución 1992/S-1/1 de la Comisión, de 14 de agosto de 1992
2. E/CN.4/1992/S-1/10
(27 de octubre de 1992) Informe sobre la situación de los derechos humanos en el territorio en la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, en cumplimiento del párrafo 15 de la resolución 1992/S-1/1 de la Comisión, de 14 de agosto de 1992
3. A/47/666-S/24809
(17 de noviembre de 1992) Informe sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia preparado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con el párrafo 15 de la resolución 1992/S-1/1 de la Comisión, de 14 de agosto de 1992
4. E/CN.4/1993/50
(10 de febrero de 1993) Informe sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, para dar efecto a la resolución 1992/S-1/1 adoptada por la Comisión el 14 de agosto de 1992
5. E/CN.4/1994/3
(5 de mayo de 1993) Informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, aprobada por la Comisión el 23 de febrero de 1993

6. E/CN.4/1994/4
(19 de mayo de 1993)

Segundo informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, aprobada por la Comisión el 23 de febrero de 1993
7. E/CN.4/1994/6
(26 de agosto de 1993)

Tercer informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, aprobada por la Comisión el 23 de febrero de 1993
8. E/CN.4/1994/8
(6 de septiembre de 1993)

Cuarto informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 32 de la resolución 1993/7 de la Comisión, de 23 de febrero de 1993

La gravísima situación de Mostar
9. E/CN.4/1994/47
(17 de noviembre de 1993)

Quinto informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, aprobada por la Comisión el 23 de febrero de 1993
10. E/CN.4/1994/110
(21 de febrero de 1994)

Sexto informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, en cumplimiento del párrafo 32 de la resolución 1993/7 de la Comisión de 23 de febrero de 1993

11. E/CN.4/1995/4
(10 de junio de 1994)

Séptimo informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia, presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, de la Comisión, de 9 de marzo de 1994

Situación en Gorazde

12. E/CN.4/1995/10
(4 de agosto de 1994)

Octavo informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 37 de la resolución 1994/72 de la Comisión, de 9 de marzo de 1994

13. A/49/641-S/1994/1252
(4 de noviembre de 1994)

Noveno informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la ex Yugoslavia, preparado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con el párrafo 37 de la resolución 1994/72 de la Comisión, de 9 de marzo de 1994, y con la decisión 1994/262 del Consejo Económico y Social, de 22 de julio de 1994

14. E/CN.4/1995/54
(13 de diciembre de 1994)

Informe especial sobre los medios de comunicación

Informe del Relator Especial presentado de conformidad con la resolución 1994/72 de la Comisión
